

## Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:7

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A to są synowie Beniamina: Salu, syn Meszulama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Izajasza.                                             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | A oto synowie Beniamina: Salu, syn Meszulama, który był synem Joeda, a ten synem Pedajasza, syna Kolajasza, który był synem Maasejasza, który urodził się Itielowi, synowi Izajasza. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A to są synowie Beniamina: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Jesajasza;                                          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A synowie Benjaminowi ci są: Sallu, syn Mesullama, syna Joedowego, syna Fadajaszowego, syna Kolajaszowego, syna Maasajaszowego, syna Ityjelowego, syna Izajaszowego;                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A ci są synowie Benjamin: Sellum syn Mosollam, syn Joed, syn Fadaja, syn Kolaja, syn Masja, syn Eteel, syn Isaja,                                                                    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | A oto synowie Beniamina: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Izajasza,                                             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A to są Beniaminici: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Izajasza.                                                 |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | A oto potomkowie Beniamina: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Jeszajasza,                                        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Z potomków Beniamina: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Izajasza,                                                |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | A oto synowie Beniamina: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedaji, syna Kolaji, syna Maaseji, syna Itiela, syna Jesaji.                                                        |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це сини Веніямина: Сило син Месулама, син Йоада, син Фадая, син Колея, син Маасія, син Етіїла, син Єссія.                                                                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A ci są potomkami Binjamina: Salun, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedaji, syna Kolaji, syna Meseji, syna Ityela, syna Jezajasza;                                                  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A oto synowie Beniamina: Sallu, syn Meszullama, syna Joeda, syna Pedajasza, syna Kolajasza, syna Maasejasza, syna Itiela, syna Jeszajasza;                                           |